Porównanie tłumaczeń Hioba 21:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy nie pytaliście przechodzących drogą? Nie zrozumieliście ich dowodów: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zapytajcie obieżyświatów, posłuchajcie ich wieści: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Czy nie pytaliście podróżnych? Czy nie chcecie poznać ich znaków; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Izaliście nie pytali podróżnych? a znaków ich izali znać nie chcecie? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Zopytajcie kogożkolwiek z podróżnych, a doznacie, że on też to rozumie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Czyście nie pytali podróżujących i nie stwierdzili ich dowodów? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czy nie pytaliście ludzi, którzy dużo podróżowali? Czy nie znacie ich przekonywających przykładów: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Czy nie pytaliście idących drogą i nie zrozumieliście ich pouczeń, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Czy nie pytaliście o to przechodniów i nie poznaliście ich dowodów na to, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Czyż nie pytaliście podróżnych i czy nie znacie ich znaków? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Запитаєте дорогу в проходячих, і не відчужите їхні знаки. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Czemu więc po drodze nie pytaliście przechodniów oraz nie poznaliście ich dowodów, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Czy nie pytaliście wędrujących drogami? I czy nie przyglądacie się uważnie ich znakom, |